

Hans Jacob – Bibliographie

Von **Olaf Müller**

Die Bibliographie wurde von Olaf Müller 2017 erstellt, einzelne Einträge wurden von der UeLEX-Redaktion 2022 und 2024 mit dem DNB-Katalog abgeglichen.

ÜBERSETZUNGEN (BUCHFORM)

BALZAC, HONORÉ DE

Das Mädchen mit den Goldaugen. Deutsch von Hans Jacob. München-Pullach: "Süva" Südbayerische Verlagsanstalt 1921, 167 S.

ORIGINALSPRACHE **Französisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

ORIGINALTITEL **La Fille aux yeux d'or**

WEITERE WERKE VON **Balzac, Honoré de**

HUYSMANS, JORIS KARL

Gegen den Strich. Autorisierte Übertragung aus dem Französischen von Hans Jacob. Potsdam: Kiepenheuer 1921, 212 S.

ORIGINALSPRACHE **Französisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

ORIGINALTITEL **A Rebours**

WEITERE AUFLAGEN UND AUSGABEN **4.-6. Tsd. Berlin: Harz 1929.**

WEITERE WERKE VON **Huysmans, Joris Karl**

RIVIÈRE, JACQUES

Studien. Einzig berechnigte Übertragung aus dem Französischen. Übertragen von Hans Jacob. Potsdam: Kiepenheuer 1921.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

ORIGINALTITEL Études (1909-1924)

WEITERE WERKE VON Rivière, Jacques

BALZAC, HONORÉ DE

Modeste Mignon. Die Geschichte einer romantischen Liebe. Deutsch von Hans Jacob. Berlin: Verlag Die Schmiede 1923, 452 S.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Balzac, Honoré de

BALZAC, HONORÉ DE

Beatrix. Deutsch von Hans Jacob. Berlin: Verlag Die Schmiede 1923, 452 S.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Balzac, Honoré de

BALZAC, HONORÉ DE

Ferragus. Die Herzogin von Langeais. Das Mädchen mit den Goldaugen. Die Geschichte der Dreizehn. Berlin: Verlag Die Schmiede 1923, X, 438 S.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Balzac, Honoré de

BALZAC, HONORÉ DE

Dinah Piédefer. Die Muse des Departements. Deutsch von Hans Jacob. Berlin: Verlag Die Schmiede 1924, 327 S.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE **Deutsch**

ORIGINALTITEL **Muse du département**

KOMMENTAR 1928 auch als Ausgabe „nur für Mitglieder, nicht im Buchhandel“ (Berlin: Die Buchgemeinde).

WEITERE WERKE VON **Balzac, Honoré de**

BALZAC, HONORÉ DE

Kleine Bürger. (Albert Savarus). Deutsch von Hans Jacob. Berlin: Verlag Die Schmiede 1924, 485 S.

ORIGINALSPRACHE **Französisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

WEITERE WERKE VON **Balzac, Honoré de**

BELLOC, HILAIRE

Millionär wider Willen. Übersetzung aus dem Englischen von Hellmuth Wetzel und Hans Jacob. Mit 22 ganzseitigen Illustrationen von Gilbert Keith Chesterton. Berlin: Knauer 1927, 316 S.

ORIGINALSPRACHE **Englisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

WEITERE WERKE VON **Belloc, Hilaire**

WEISKOPF, F.C.

La tragédie tchécoslovaque de septembre 1938 à mars 1939. Avec des documents inédits du livre blanc tchécoslovaque. Trad. par Hans Jacob et Jean Castet. Avec une postface de Jan Čech. Paris: Édition du Sagittaire 1939, 207 S.

ORIGINALSPRACHE **Deutsch**

ZIELSPRACHE **Französisch**

KOMMENTAR Das Buch veröffentlichte Weiskopf unter dem Pseudonym Pierre Buk.

WEITERE WERKE VON **Weiskopf, F.C.**

HUYSMANS, JORIS KARL

Gegen den Strich. Roman. Aus dem Französischen übersetzt von Hans Jacob. Mit einer Einführung von Robert Baldick und einem Essay von Paul Valéry. Zürich: Manesse 1965, 374 S.

ORIGINALSPRACHE **Französisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

WEITERE AUFLAGEN UND AUSGABEN Taschenbuchausgabe: Zürich: Diogenes 1981, 1984, 1992;
Berlin: Ullstein 1999.

WEITERE WERKE VON [Huysmans, Joris Karl](#)

HUYSMANS, JORIS KARL

[Gegen den Strich](#). Roman. Autorisierte Übertragung aus dem Französischen von Hans Jacob.
Herausgegeben, bearbeitet und mit einem Nachwort versehen von Roland Erb. Leipzig, Weimar:
Kiepenheuer 1978, 274 S.

ORIGINALSPRACHE [Französisch](#)

ZIELSPRACHE [Deutsch](#)

WEITERE AUFLAGEN UND AUSGABEN 2. Aufl. 9.-16. Tsd.

KOMMENTAR 1.-8. Tsd.

WEITERE WERKE VON [Huysmans, Joris Karl](#)

ÜBERSETZUNGEN (ZEITSCHRIFTEN, ANTHOLOGIEN)

CSAKY, [JÓZSEF]

[Zur modernen Skulptur](#). 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur,
Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen.
Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 155–157.

ORIGINALSPRACHE [Französisch](#)

ZIELSPRACHE [Deutsch](#)

WEITERE WERKE VON [Csaky, \[József\]](#)

PAULHAN, JEAN

[Jacob Cow, der Pirat oder Wenn die Wörter Zeichen sind](#). 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur,
Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen.
Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 263–265.

ORIGINALSPRACHE [Französisch](#)

ZIELSPRACHE [Deutsch](#)

WEITERE WERKE VON [Paulhan, Jean](#)

MARINETTI, FILIPPO TOMMASO

Das futuristische Manifest. 1912.

ERSCHIENEN IN Der Sturm (Hg. von Herwarth Walden) Jg. 3 (1912), Nr. 103 vom 23. März 1912

ORIGINALSPRACHE Italienisch

ZIELSPRACHE Deutsch

KOMMENTAR „Übersetzer Jean-Jacques“

WEITERE WERKE VON Marinetti, Filippo Tommaso

SAINT-POINT, VALENTINE DE

Futurist Frau. 1912.

ERSCHIENEN IN Der Sturm (Hg. von Herwarth Walden) Jg. 3 (1912), Nr. 108 vom 27. Mai 1912

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

ORIGINALTITEL Manifeste de la Femme Futuriste

WEITERE WERKE VON Saint-Point, Valentine de

MARINETTI, FILIPPO TOMMASO

Tod dem Mondschein. Zweites Manifest des Futurismus. 1912.

ERSCHIENEN IN Der Sturm (Hg. von Herwarth Walden) Jg. 3 (1912), Nr. 112 vom 1. Juni 1912

ORIGINALSPRACHE Italienisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Marinetti, Filippo Tommaso

RIVIÈRE, JACQUES

Baudelaire. [Auszug]. 1912.

ERSCHIENEN IN Der Sturm (Hg. von Herwarth Walden) Jg. 3 (1912), Nr. 129, Oktober.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Rivière, Jacques

RIVIÈRE, JACQUES

Baudelaire. [Auszug, Teil 2]. 1912.

ERSCHIENEN IN Der Sturm (Hg. von Herwarth Walden) Jg. 3 (1912), Nr. 130, Oktober.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Rivière, Jacques

MARINETTI, FILIPPO TOMMASO

Die futuristische Literatur. 1912.

ERSCHIENEN IN Der Sturm (Hg. von Herwarth Walden) Jg. 3 (1912), Nr. 133, Oktober.

ORIGINALSPRACHE Italienisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Marinetti, Filippo Tommaso

LÉGER, FERNAND

Sehr aktuell sein. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 13–16.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE AUFLAGEN UND AUSGABEN Reprint: Leipzig: Kiepenheuer 1993.

WEITERE WERKE VON Léger, Fernand

GIDE, ANDRÉ

Europas Zukunft. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 24–33.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Gide, André

SEVERINI, GINO

Aesthetisches Résumé. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 80–87.

ORIGINALSPRACHE **Italienisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

WEITERE WERKE VON **Severini, Gino**

VLAMINCK, MAURICE DE

Geschichten aus meiner Zeit. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 95–101.

ORIGINALSPRACHE **Französisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

WEITERE WERKE VON **Vlaminck, Maurice de**

GIDE, ANDRÉ

Paul Valery. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 135–139.

ORIGINALSPRACHE **Französisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

WEITERE WERKE VON **Gide, André**

SATIE, ERIK

Fetzen meines Lebens. „Memoiren eines Gedächtnisschwachen“ - Fragment. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 161–163.

ORIGINALSPRACHE **Französisch**

ZIELSPRACHE **Deutsch**

WEITERE WERKE VON **Satie, Erik**

GIDE, ANDRÉ

Bemerkungen. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 161–163.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

ORIGINALTITEL Auszug aus „Incidences“

ERSCHEINUNGSJAHR DES ORIGINALS 1924

WEITERE WERKE VON Gide, André

ALLENDY, R[ENÉ]

Neue Gedanken in Universitätskreisen. 1925.

ERSCHIENEN IN Einstein, Carl; Westheim, Paul (Hg.): Europa Almanach: Malerei, Literatur, Musik, Architektur, Plastik, Bühne, Film, Mode, ausserdem nicht unwichtige Nebenbemerkungen. Potsdam: Kiepenheuer [1925], S. 241–244.

ORIGINALSPRACHE Französisch

ZIELSPRACHE Deutsch

WEITERE WERKE VON Allendy, R[ené]

ZITIERWEISE

Müller, Olaf: Hans Jacob – Bibliographie. In: Germersheimer Übersetzerlexikon UeLEX (online), 3. August 2024.

METADATEN

Publikationsdatum 15. Februar 2017

Letztes Änderungsdatum 3. August 2024

Creative Commons Lizenz Attribution-NonCommercial-NoDerivs CC BY-NC-ND (4.0)

DOI <https://doi.org/10.21248/gups.76543>
